

PÚBLICO

Índice AI: EUR 50/03/99/s  
25 de marzo de 1999

Más información (actualización núm. 2) sobre AU 48/99 (EUR 50/01/99/s, de 16 de marzo de 1999) y su actualización (EUR 50/02/99/s, de 24 de marzo de 1999) - Temor de devolución forzada (*refoulement*) y temor por la seguridad

UCRANIA/UZBEKISTÁN

Muhammad Bekzhon  
Yusif Ruzimuradov  
Kobil Diyarov  
Negmat Sharipov

---

Amnistía Internacional ha recibido confirmación oficial de que Ucrania devolvió a Muhammad Bekzhon, Yusif Ruzimuradov, Kobil Diyarov y Negmat Sharipov a Uzbekistán el 18 de marzo de 1999. Amnistía Internacional teme por su seguridad, ya que desde su regreso a Uzbekistán han estado reclusos en régimen de incomunicación en un lugar que no se ha revelado.

El 24 de marzo, el presidente del Comité de Derechos Humanos del *Verkhovna Rada* (parlamento) de Ucrania recibió una respuesta oficial del fiscal general de Ucrania a sus averiguaciones sobre las circunstancias de la detención de los cuatro hombres. En su respuesta por escrito, el fiscal general declaraba que los cuatro hombres habían sido devueltos el 18 de marzo. Las razones para proseguir con la devolución no se han dado a conocer. Sin embargo, según fuentes oficiosas, un alto cargo del Ministerio del Interior de Ucrania ha declarado que los cuatro hombres habían sido devueltos porque no habían solicitado asilo.

La devolución forzada de estos cuatro hombres a Uzbekistán viola las obligaciones de Ucrania en virtud de la Convención contra la Tortura, que prohíbe la devolución de una persona a un país o territorio cuando hay razones fundadas para creer que estaría en peligro de ser sometida a tortura, así como en virtud del Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y las Libertades Fundamentales.

**NUEVAS ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, fax, cartas urgentes o cartas por vía aérea, en ruso, inglés o en su propio idioma:**

**A las autoridades ucranianas:**

- lamentando la devolución forzada de Muhammad Bekzhon, Yusif Ruzimuradov, Kobil Diyarov y Negmat Sharipov a Uzbekistán, pese a temerse que sus derechos humanos iban a ser gravemente violados;
- recordando a las autoridades sus obligaciones en virtud del derecho internacional.

**LLAMAMIENTOS A:**

Fiscal General de Ucrania

Procurator General of Ukraine, Mykhaylo POTEBENKO

252601 g. Kiev-II,  
ul. Reznitskaya, 13/15

Prokuratura Ukrainy

Generalnomu prokuroru POTEBENKO M.

UCRANIA

**Telegramas: Ukraina, 252601 g. Kiev, generalnomu prokuroru Potebenko**

**Fax: +380 44 296 89 03**

**Tratamiento: Dear Procurator General/Señor Fiscal General**

Ministro del Interior de Ucrania

Minister of Internal Affairs of Ukraine, Yuriy KRAVCHENKO

252024 g. Kiev

ul. Bogomoltsa, 10

Ministerstvo vnutrennikh del

Ministru KRAVCHENKO Yu.

UCRANIA

**Telegramas:** Ukraina, 252024 g. Kiev, ministru vnutrennikh del KRAVCHENKO

**Fax:** + 380 44 291 17 33

**Tratamiento:** Dear Minister/Señor Ministro

**COPIAS A:**

Presidente del Comité de Derechos Humanos del Verkhovna Rada (parlamento)

Chairman of the Verkhovna Rada (parliament) Committee on Human Rights, Gennadiy UDOVENKO

252019 g. Kiev, ul. M. Grushevskogo, 5

Verkhovna Rada Ukrainy, Komitet po pravam cheloveka,

Presedatelyu UDOVENKO G.

UCRANIA

**Telegramas:** Ukraina, 252019 g. Kiev, Verhovna Rada, presedatelyu komiteta po pravam cheloveka Udovenko

**Fax:** +380 44 293 73 64; 380 44 293 69 50 attention Udovenko

**Tratamiento:** Dear Chairman/Señor Presidente

**NUEVAS ACCIONES RECOMENDADAS:** Envíen telegramas, fax, cartas urgentes o cartas por vía aérea, en ruso, inglés o en su propio idioma:

**A las autoridades uzbekas:**

- instando a las autoridades a que den a conocer de inmediato el paradero de Muhammad Bekzhon, Yusif Ruzimuradov, Kobil Diyarov y Negmat Sharipov;
- pidiendo a las autoridades garantías de que se los protegerá contra cualquier forma de malos tratos y se les permitirá de inmediato recibir visitas de sus familias y abogados.

**LLAMAMIENTOS A:**

Presidente de Uzbekistán

President of Uzbekistan, Islam KARIMOV

700163 g. Tashkent, 43 pr. Uzbekistansky,

Rezidentsiya Prezidenta, Prezidentu Karimovu I.A.,

UZBEKISTÁN

**Telegramas:** Prezidentu Karimovu, 700163 Tashkent, Uzbekistan

**Fax:** +998 71 139 5525 or 139 5510

**Tratamiento:** Dear President Karimov/Señor Presidente

Presidente del Centro Nacional para los Derechos Humanos

Chairman of the National Centre for Human Rights, Akmal SAIDOV

700008 g. Tashkent, 5/3 Mustakillik Maidoni,

Natsionalny tsentr po pravam cheloveka, Predsedatelyu SAIDOVU A.

UZBEKISTÁN

**Telegramas:** Uzbekistan, 700008 g. Tashkent, Natsionalny tsentr po pravam cheloveka, predsedatelyu Saidovu

**Fax:** +998 71 139 13 56 or +998 71 39 45 16

**Correo electrónico:** office@nchr.uz

**Tratamiento:** Dear Chairman/Señor Presidente

y a los representantes diplomáticos de Ucrania y Uzbekistán acreditados en su país.

**ENVÍEN SUS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 6 de mayo de 1999.